

国立屏東商業技術学院での日本語教育実習に参加して

麗澤大学

小林 楓

2013年、2月の24日から3月の24日までの約四週間、国立屏東商業技術学院において日本語教育実習に参加させて頂いた。私が台湾に渡ったのは初めてで、また中国語はほぼ話すことができない上に、日本語教育の経験も皆無だったため、学校に着いた当初はとても緊張していた。また4週間という比較的長期にわたる実習を無事に終わられるかどうか不安な気持ちも感じていた。しかし、寮でのルームメイトになった応用日本語学科1年生の3人と、隣室に住む同学科の2人が、初日から英語や少しの日本語を駆使して、何から何まで私の世話を焼いてくれ、寮生活はすぐに不自由しなくなった。また、応用日本語学科の主任、張先生をはじめ、たくさんの先生方が優しく話しかけてくださったおかげで、安心して実習に臨むことができた。

授業のスケジュールについては、今回の実習では先生方のご厚意で全学年の授業の見学・補助をすることができた。また応用日本語学科の授業だけでなく、応用英語学科などの他学科の授業の見学・補助もさせて頂いた。たくさんの生徒の学習状況を見させて頂き、また生徒と触れ合う機会も作ってくださった先生方に心から感謝したい。さらに、授業だけでなく先生方には様々な場所に連れて行っていただいた。台湾と日本とのかかわりのある場所として、竹田駅池上文庫や二峰圳ダムに連れて行っていただき、台湾と日本のつながりを深く感じることができた。また他機関の日本語教育を見学させていただけるということで、空中大学、屏東女中、千葉幼稚園にも連れて行っていただき、様々な場所、様々な形で行われている日本語教育を肌で感じる事ができた。学院内で見学・実習させていただくだけでなく、他機関で見学までさせて頂けることは、なかなかできることではないのでここで重ねてお礼を申し上げたい。

四週間の生活を通して常に感じていたことは、学院の方々、台湾の方々すべての温かさである。先生方には毎日のようにお世話になり、たくさんご迷惑をおかけしたが、みなさんは笑顔で様々なことを対処してくださり、何度も助けて頂いた。また学生の温かさに何度も心打たれるときもあった。学生が主催となって催してくれたイベントはすべてが本当に楽しく、特に歓送会では、学生たちの優しさに涙が止まらなかった。毎日のように食事に誘ってくれる学生、寮の部屋でたくさんお喋りをした学生、遠出に誘ってくれた学生、その一人一人のことを、私はいつまでも忘れないと思う。また台湾の街の方々も、中国語ができない私たちに嫌な顔ひとつせず、簡単な中国語や英語、または日本語で話してくださる方が多く、それにはとても感動した。

私は、数ある日本語教育実習の中から台湾、そして国立屏東商業技術学院を選んで本当に良かったと思う。たくさんの素敵な先生・学生・町の人に、心から感謝したい。そのために立派な日本語教師になり、いつか台湾に戻って、恩返しをしたいと思っている。

參加國立屏東商業技術學院的日語教育實習

麗澤大學

小林 楓

從 2013 年 2 月 24 日到 3 月 24 日約四個星期，我來到國立屏東商業技術學院參加日語教育實習。這是我第一次來到台灣，因為幾乎不會說中文，也完全沒有日語教學的經驗，因此剛到學校的時候我非常緊張。而且我也沒把握不知是否能順利完成長達四個星期的實習。但宿舍裡跟我同寢室的 3 位應用日語系的一年級學生以及住在隔壁寢室一樣是應用日語系的 2 位同學，他們從第一天開始就用英文夾雜著些許的日文無微不至地照顧我，讓我很快地適應了宿舍的生活。除此之外，多虧應用日語系的張主任及諸位老師們親切的關照我們，我才得以安心的實習。

在課程安排方面，這次的實習，老師們特別安排讓我們能夠參觀一到四年級的課程並協助教學。而且，不只是應用日語系，我們也參觀並協助應用英語系等其他科系的課程教學。真的很感謝老師們願意讓我們看到這麼多學生的學習狀況，也很感謝老師們為我們安排了和學生們接觸的機會。而且除了教學實習之外，老師還帶我們去了很多地方。我們去了竹田火車站的池上文庫、二峰圳水庫等和日本有關連的地方，讓我深深的感受到了台灣跟日本之間的情誼。除此之外，老師還帶我們去參觀空中大學、屏東女中、千葉幼稚園等其他學校的日語教學，讓我們能夠親身體驗在各種不同環境下以各種不同方式進行的日語教學。除了在屏商校內的課程參觀、實習外還能夠到其他學校觀摩，能夠有這麼難得的機會都要感謝老師們，在此再度獻上我的感謝之意。

經過這四星期的生活，讓我感受到屏商的大家還有其他台灣人帶給我的溫暖。老師們每天都很關照我們，雖然給老師們添了許多麻煩，但老師們還是微笑的為我解決各種困難，讓我多次得到老師們的幫助。而學生們貼心的舉動也好幾次讓我深受感動。學生們為我們所舉辦的每場活動都讓我玩得很開心，尤其是在歡送會時學生們的貼心讓我感動到淚流不止。我永遠都不會忘記每一位每天都邀我們一起吃飯的學生、在宿舍房間裡和我們聊天的學生、還有邀我們出去玩的學生。還有在街上遇到很多人面對不會說中文的我們也沒有面露難色反而試著用簡單的中文、英文，甚至是日語跟我們交談，讓我十分感動。

我很慶幸我在眾多的日語教育實習的學校中選擇了國立屏東商業技術學院。在此由衷感謝諸位優秀的教師、學生，還有在這裡遇到的各位。我會努力成為一位優秀的日語教師，再次回到台灣來回報各位的恩情。